

Իշպուռ մուսալիճէ, նէղլէհէ, վէ սըթման
կէթրիճիսիս պիր նէվի պուլաշըղ նէղլէհէ վէ
քահֆֆէյի կէոյիւս իւֆնէթինէ գարշը
պիրթիւս տիւնիսանըն քահֆֆէյի հէթիւլէր
թաթաթընսան թապսիլէ օյունուշ սուր :

ԱՇԽԱՏ
Տ Ե Ր Ե Ի Ն Ե Ր
ԿԱՄ

ԳԱՂՏՆԻԲ
ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ ԵՒ ՊԱՏԱՆԵԱՅ
Գ. Պաղտատարեան էֆէնտի էսէրի
օլան պու Էրմէնիճէ րիսալէ, միլէթի-
միդ տէրիգանլըարընտան հէր վագըթ
նիլէլէրինին կէնճըր չիլէլէրինին սու-
տուրտուգտան պաշգա, չօղարընը
տախի թա մէգարա գատար կէթիւր-
մէքտէ օլան պիր պիւլիւք ֆէնալըգտան
գուրթարաճաղըլիւք ճէսիլ օլտուղուն-
տան, Պաղտատարեան էֆէնտի հագ-
գընտա խասսէթէն թէլէքթիւրմիդի
պէնան իթտիլիմիդ իլէ պէրապէր, էվ-
լատընը տիրի տիրի մէգարա վագ
իթմէք իսթմէքէն հէր բէտէր ու վա-
լիտէնին, պէշէր զը վիլէրէք մէգթիւր
րիսալէտէն պիրէր թանէ ալմալընը,
վէ մութլագ սուրէթտէ պիր գաշ տէ-
ֆալըր օգուլթուրմալընը տախի
նասիհաթ իտէրիլ :

Մէգթիւր րիսալէ ք թապըլարտա
սաթըլմագ տա տըր :

ՀԱՆՐԱԿԱՆ ՕՐԱՑՈՑՑ
Պու անէ տէկին միլէթիմիլիտէ նի-
լէ օրացոյցլար թէրթիպ օլունուպ հէր
պիրինին մուհասէնաթի ատիտէսի մէյ-
տանտա իսէ տէ, պու տէֆա ջարդար-
եան ֆապրիգասընտան էէնի չըգմը օ-
լան իշպու Օրացոյց սէնէնին հէր պիր
կիւնիւ իւլ լիսանտան իւզէրինտէ եա-
ղըմը, վէ տիվարտա սաթըլպ հէր կիւն
պիրէր սահիֆէսին երթարագ սէնէնին
նիհայէթինէ տէյին չէմսի վէ գամէրի
այլարըն կիւնիւնիւ կէօզ էօնիւնէ կէլ-
մէքտէ օլուպ, պու անէ տէյին տի-
վարարտա սաթըլան րուգնամէլէրին էն
տէլաօը տըր :

Սաթըլը ֆիլ 4 զը քէնտի ֆապ-
րիգասընտա :

ՏԻՆՁԵՐԱԿԱՆ ՏԱՐԵՑՈՑՑ
Վ. Ա. Ս.
1873
ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ԲՐԻՍՏՈՍԻ

Նասըլ քի իլան իթմիլիգ տիր, Կ. Կ.
էֆէնտի Պաղտատարեան թէրթիպի օլ-
տուղու հալտէ, պու սէնէ, կիւզէլէ
թապ իթտիրիլէն պու օրացոյց իքի
ճինս, եանի սիրի ուֆագ վէ տիկէրի
պիւլիւք օլտուղու, վէ էնվոյի միւֆիտ
վուգուֆիլէթլէրի շամիլ պուլունտու-
նու հալտէ, ուֆագլարը 100էր դարա-
եա, վէ պիւլիւքլէրի ետըմէք մէճի-
տիլէնէ, իթթապըլարտա սաթըլմագ-
տա տըր :

Էյլէ պիր քիւլիլ զահմէթ վէ մէ-
տարիֆաթ իլէ մէյտանէ կէթիլիմիլ
օլան տարեցոյցլարտան, չօղլար պի-
րէր թանէ ալարագ, մէգթիւր թէլէպ-
պիւսաթը թէլիլիգէ պօրճու տուր
չիւնքի, միլէթիմիդտէ ֆալիտէլի քի-
թապլարըն չօղայմաթ պաշգա տիրիլ
օլամանպ, իլլա, զույրէթ վէ զահմէթ
չէքէլէրին թէլիլիգաթ կէօրմէլէրիլ
օլապիլիլ :

ԽԱՍԻԻԿԻ
ՔԱՆԱԾՐՁԻԿԸ
Կ. Ա. Ս.
ՍԻՐՈՑ ԶՈՂԸ
ՏԵՏՐԱԿԱՆ ԵՐԻՏԱՆ
ԱՇԽԱՏԱՍԻՐԵԱՅ
Տ. Գ. ՓԱՓԱՋԱՆ
Իլը ծախսի ամեն Հայ գրավաճառայ
քոյ և կամուրջի գլխու պարագան :
Գին միոյ տեղարկի 40 փարայ :

LA VULNERINE
Եէնի վէ Կակի քեսֆիլէյի ետարարը,
եանան վիճուտլէրի, գէհիլիլ պէօճէլէրին
վիրտիլ ետարարը էյիլէթիլ :
Ֆիլիլ վէ գուլմանեա, էնթիլէն սօգագ,
Ն. 24 :
Էնգաճըլարտա վէ Գիւլիւքեան պիրա-
տէլլէրին մաղաղասընտա պուլունուր :

HYDROCERASINE
ՎԵ ԵԱԽՕՏ
Վիճոնի թէրթիլիլիլիլ Ս.ՊԱԹԱՆ
Մէգթիւր սիւս սուեու, թէրին աղ չօգ
գուլվէթլիլ քօգուլարըն անխտէ տէֆ իտէր :
Տէրիլ բարլաթը, եուլուլաթը, չօգ
եօլ երիւրիլիլ, աեաղը չօղլուգ իւլիլիլ-
տիւրմէլ :
Գատընըն հէր կիւնիլք սիւսլէրի ի-
չին գիլըլմէթ պիր սու տուր, վիճուաթ
գուլվէթլիլ թէթիլիլ վէ թալէլիլ վիրիլ :
Բարիս, Ֆիլիլ վէ գուլմանեա, էնթիլ-
էն սօգագ, Ն. 24 : Բէրուքը վէ լալմանտա-
ճըլարտա, վէ Տէլլա սուտա, վէ Գիւլիւք-
եան պիրտաթլէրին մաղաղասընտա վէ
Վ. Գաննի, Կաննիլք պիրտաթլէր չէգա-
լանէլլէրինտէ պուլունուր :

LA VULNERINE
Հէր Նէվի ԵԱՐԱԼԱՐԸ ԷՅԻԼԵՇՏԻՐԻ
Մէսէլ, ետար, երթըլք, պէրէ, եա-
նըլըլ, լըլըլը, Էսկի վէ Եէնի ետար,
վէ ուրլու չիպան սաղաթըր :
Հէր նէվի զօղուեու տէֆ իտէր :
Գան աղմասըն տուրթուրտուր, զէհիլ-
լիլ պէօճէլէրին վէ թէլիլիլ սիլէլէրին,
մէսէլ, աղը, ետարան աղլարը, սիլիլի-
սիլիլ, էօրիլմէլք, աղրէլ, վէ սայլ
պէօճէլէրին վիրտիլիլ ետարարը, վի-
ճուտ իւզէրինտէ եսլմագ :

Իլմին վէ թէլիլիլ սիլէլէրին պուլունուր իւ-
զէրինտէ միւլսալ օլան մէգթիւր վալիլիլ-
լէր վէ ֆապրիգասընտա խապիլիլ սալի-
հէսի, Բարիսին էն մէլիլ մէթլիլիլ
չըլմըլ օլան չիլիլ հօճալըն տօթթօր Մ. Մօ-
րէլ վէ մախտուսի Մ. Մօրէլ թարաֆընտան
թէրթիլ օլունուր տուր :
Ֆիլիլ վէ գուլմանեա, Բարիսին էնթիլ-
էն սօգագ, Ն. 27 :
Քեսֆիլիլ չէլէլիլ լիլտէ վէ պալընա
Տէլլա Սուտա, Վ. Գաննի, վէ Կաննիլք
պիրտաթլէրին չէլիլիլ լիլտէ վէ Գիւ-
լիլիլ պիրտաթլէրին մաղաղասընտա
պուլունուր :

ODEUR DES PIEDS
Արհէլիլ միւֆիտ օլարագ սիւս սուեու,
թէրին ֆէնա գօղուսուտ անխտէ տէֆ ի-
տէր, վէ չօգ եէր երիւրիլիլ վէ թա-
վուգ կէօլիլ թապիլ օլունուր ետարարտան
գուրթարըր :
Ֆիլիլ վէ գուլմանեա, Բարիս, էնթիլէն
սօգագ, Ն. 24 :
Բէրուքը վէ լալմանտաճըլարտա պուլուն-
ուր :

ԷՎԱԼԻՆԱ ԲՈՒՍԱՍԱՐԸ
Մէգթիւր բոստա սալարըն տէգիլիլ
մէսիլիլ մէն իթտիրիլ պաշգա, սալա-
րա պիր կիւզէլիլ վէրիլ օլուպ, խաս-
թալը վէ եախտ իսթիլիլիլ սէլիլ-
պիլտէն սալարըն զայլ իթմիլ օլան-
լար իլին, չիմոյլէ գատար իճատ իտիլ-
միլ օլան իլաճարըն պալընա տըր :
Էվալին բոստա սալարըն տէգիլիլ մէն
իտիլ, քէօլէրին գուլվէթլիլիլ
վէ սալարա քէնտիլ էվէլիլ րէնիլիլ-
նիլ քէսլ իթտիրիլ : Աղ վագըթ գար-
ֆընտա սալարըն ուզանաթ իլին մէգ-
թիւր բոստա իլէ, սաղալ վէ սալ ի-
չին մախտուս օլան բոստա իսթիլիլ
օլունուր տըր : Մէգթիւր իլաճարը
պիր իլիլ հալթիլ իսթիլիլ իլլմիլ օլան
17 չալընտա տէլիլիլ իլլմիլ, ուզու-
վէ իլիլ կիլիլ սաղալարա մալը օլ-
ունուր տըր :
Մէգթիւր Էվալին բոստա սալար
լալաթա իլիլիլ գալարըն հա Մ. Վէ-
իլ վէ գուլմանեա իլին 68 իլալիլ
էլալիլիլ, սիլտէ սաթըլըր :

ՈԱՀԻՂ ՂԱԶԵԹԱ
ԿԱՐԱԳՈՅՑ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՅ
Գալաթաթա Բէնճէլիլիլ բաղարընտ
Ն. 29 Իսիլ իսնընտա

CONSEIL AUX DAMES
ԳԱՏԵՆԼԱՐԱ ՆԱՍԻՀԱԹ
Բար, սին պէրաթլը լալմանտաճըլ վէ ՍԱՎՈՆ ԲՈՒՍԱՐԸ ՏԸ ԹԵՐԻՏԱՆ ՆԱՍԻՀԱԹ
նու իճատ իտէն ՎԻԼՈՆԻՆ, թալիլ օլունուր մախտուս մախտալթը :
Կիլիլիլիլ վիլիլ ՎԻԼՈՆԻՆ ԳԱՏԵՆԼԱՐԱ
Իլինտէ Էվէլիլ վէ Էվէլիլ պուլունուր մէգթիւր գալմագ, թէլէն թալէլիլ, եու-
մուլալըլ վէ բարլաթը վիրիլ :
Ինչ ճիւս ԳՕԳՈՒՈՒ ԷՃՁԱ իսլալաթ
Մէնտիլ իլին լալմանտա
ԲԵՐՈՎԻՆԱ ԿԻԼԻՆՏԵՆ ԹԵՐԹԻՊ ՕԼՈՒՆ-
ՄՈՒՇ ԿԵԼԻՍԵՐՈՒՆ
Արհէլիլ ֆալիլիլ պիր սու օլուպ,
հէր նէվի թօլիլիլ գուլանըլ վէ հէլ
սէրիլիլ վէ գուլվէթ վիրիլ :
ԹՈՒԱԼԵԹ ՍՈՒԼԱՐԸ ԻԿԻԼԱՍԱՐԸ
Տէրիլ եուլուլաթմագ իլին
ՍԱԳԸՁ ՃԵՁԻԼԵՍԻ ՄԱԼ ԿԳԱՐԸ (սաղըլ) ԻԼԵ ԹԵՐԹԻՊ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇ
ԲԱՍԹԻԼ ՍԱՐՈՑԻՍԳ
Նէլիլ թաթըլըլ, թալէլիլ վիրիլ : Տիւնեանը քեսֆիլ իլիլիլ օլունուր պուլունուր :
Գալընտան սաղընագ իլին, իւզէրինտէ, ԼԱՐԵՆ ՏԵՁ ԱՊԵՑԼ Կալըլ օլան ֆապ-
րիլիլ մաղաղասըն իսթիլիլ :

PILULES HOLLOWAY
Գարաճիլէր, միտէ վէ պաղըրտա խաթալըլարըն էյիլէլիլիլ րաղիլ
պուլունուր հօլալար, օնիլ գալիլիլիլ, վէ վիճուտ վէ ֆիլիլ գա-
թիլ իտէն իլաճ օլուպ, հէր նէվի սուլիլ ալիլ ու հարէլիլիլ գալմա էսէրիլիլ նա-
պէտիլ իթտիրիլիլ :
Պու հալարըն, երիլք վէ պէլ իւզէրինէ զայլիլ ֆալիլիլ թէլիլիլ վար ալիլ
չէլիլ քի, գանը թէլիլիլիլ իլէլիլ պէրապէր, երիլիլ վէ միտէն գուլվէթ վիրիլ
վէ երիլք պուլունուր, միտէ էքիլիլիլ, սաֆրա խաթալըլ, եէլ, վէ պաշ աղընը
տէֆ իտիլ, միտէ տիլիլիլ, թէլիլ վիճուտ պիր չօգ խաթալըլարըն մուլիլ օլան-
խաթալըլարտան գուրթուլուպ, արհէլիլիլ եէրինէ կէլիլ, րահաթիլալըլ վէ գուլ-
թիլիլ :
ONGUENT HOLLOWAY
Հիլ պիր իլաճ, մէգթիւր իլաճը կէլիլիլ. պու իլաճըն իլինտէ պուլունուր պէլիլիլ
չիլիլիլ վիրիլիլ էլալար, տէրիլ ետարարըն վէ խաթալըլարըն մուլիլ օլան տէֆ
իտէն : Վէ էսիլ վէ եէնիլ չէտիլ աղըլար, գալարըլ վէ չիլ, պանագ վէ կէլիլ
աղըլարը, աղ վագըթ գարֆընտա էյիլիլիլ :
Իլ պու թէլիլիլիլ իլաճըն իլաճ, նէլիլիլ, էօթիլիլ, աղիլիլ տալարալ
իլիլիլ, երիլք օնիլաթ, եէլ, վէ եախտ տալաթա պիրիլիլ օլունուր մա-
տա, հէր ճինս սըրաճա իլէլիլիլ տէֆ իտէր :
Հէր Էվէլիլ իլէ Էվէլիլ իլէլիլ իլէլիլ Էվէլիլ Էվէլիլ իլէլիլ :
Մէգթիւր հալըն գուլունուր, քեսֆիլիլ էլաճըլարտա 1 ֆըրանց 50 սանթիլ, 3
ֆըրանց 75 սանթիլ, վէ 6 ֆըրանց սաթըլըր : 2օգ ալմագ իսթիլիլիլ, 1օնտաթա
0քսթօր իսթիլիլիլ 533 իլալիլ օլունուր մաղաղաթա սալիլ օլան Մ. Բըրօֆէսէթ Զօ-
լունէլ միւրաճաթ իթմիլիլ տիրիլ :

NORTH BRITISH AND MERCANTILE
A. D.
1809
ԵԱՆԿԸ ԻՉԻՆ ՍԻԿՈՒԹԱ
ՆՈՐԹ-Զ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԵՌԿԵՆԹԱՅԼ
(Լըյ. Ինկ)
Ասըլ սէրմայէ 2,000 000
Թարիլիլ տէկին սէրմայիլ իսթիլիլ Լ. Ս. 528,803
Գիւրտան արթըլըմըլ օլան 250 000
Եանըլ չիլիլիլիլ երլըլ Իրաթ 708 000
Իլ պու գուլմանեա 1809 տա, եանի պուլունուր 62 սէնէ էվէլիլ թէլիլ
օլունուր օլուպ, վէ քէնտի սէրմայիլիլիլ մաատէ քեսֆիլիլ արթըլըլ-
ղըլ պիլիլ վէ պալըլ իլէ տիլիլիլ էն պիլիլ չիլիլիլիլ սըրաթըն ա
կէլիլիլ տիր :
Էրէլք էլալիլիլ քէնտի մաղաղասընտա, վէ կէրէք իսթանպօլ վէ Գա-
լաթա կիւլիլիլիլիլ պուլունուր մալիլիլ վէ կէրէք էվ, մաղաղա վէ
էպիլիլիլ սայլիլ վէ էլա, քէլիլիլ վէ եախտ չէհիլ իլինտէ սիլիլիլ
իթմէլ իլին իլանիլիլ :
Սիլիլիլ թուլիլ մագ իսթիլիլիլ, Գալաթա Գիւրգ պէլ իսնընտա
Ն. 9, մէգթիւր գուլմանեա թալաթընտան գուրթիլիլ քեսֆիլիլ պուլուն-
ան տէլիլիլ Մ. ՈՒԼԵԱՄ Բ. ՈՒԼԵԱՄ միւրաճաթ իլիլիլիլիլ :